



Ordre des traducteurs, terminologues  
et interprètes agréés du Québec

## Exemple de dossier de mise en candidature pour les distinctions de l'OTTIAQ

---

Membre d'honneur  
Mérite OTTIAQ  
Prix du bénévolat Claire-Stein  
Médaille du bénévolat Claire-Stein – Nouveau membre

### TABLE DES MATIÈRES

Exemple de lettre de présentation de la candidature (page 2)  
Exemple de lettre d'appui (page 3)  
Exemple de liste de réalisations (page 4)

## EXEMPLE DE LETTRE DE PRÉSENTATION DE LA CANDIDATURE

Montréal, le XYZ 2005

Au responsable du comité des prix  
Ordre des traducteurs, terminologues  
et interprètes agréés du Québec  
2021, avenue Union, bur. 1108  
Montréal (Québec) H3A 2S9

Objet : Mise en candidature de *Monsieur X*  
pour le prix du bénévolat Claire-Stein

Madame, Monsieur,

J'ai l'honneur de soumettre la candidature de *Monsieur X* pour le prix du bénévolat Claire-Stein.

À la lumière de la liste des réalisations exceptionnelles du candidat, vous constaterez que celui-ci répond entièrement aux critères de sélection de ce prix. De plus, les lettres d'appui ci-jointes sont très enthousiastes quant à la valeur de sa candidature.

Ayant siégé au même comité que *Monsieur X*, je peux vous assurer que celui-ci a grandement à cœur le développement de l'OTTIAQ et travaille activement en ce sens. Je vous invite à me contacter pour obtenir davantage de renseignements sur ses réalisations.

En espérant que le prestigieux prix de bénévolat soit accordé à *Monsieur X*, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

*Madame Y, trad. a.*

p.j.

## EXEMPLE DE LETTRE D'APPUI

Montréal, le XYZ 2005

Au comité des prix  
Ordre des traducteurs, terminologues  
et interprètes agréés du Québec  
2021, avenue Union, bur. 1108  
Montréal (Qc) H3A 2S9

Chers collègues,

C'est avec grand plaisir et sans la moindre réserve que j'accepte, à la demande de *Madame Y*, d'appuyer la candidature de *Monsieur X* pour le prix du bénévolat Claire-Stein.

À titre de président du comité Congrès en 2004, je peux personnellement témoigner de l'engagement sans failles de *Monsieur X*. Fort d'une vaste expérience dans l'organisation d'événements, il a donné de judicieux conseils aux membres du comité. De plus, il a contacté plusieurs conférenciers éventuels et a trouvé un animateur très compétent. C'est d'ailleurs à sa suggestion que nous avons invité la journaliste bien connue Anne-Marie Dussault. Comme vous le savez tous, la présence de Madame Dussault a contribué à hausser le niveau du congrès de l'an dernier.

Je voudrais mentionner une autre contribution importante de Monsieur X à la vie de l'Ordre : depuis quatre ans, il signe la chronique « Affaires » dans *Circuit*. Lecteur assidu de cette chronique, j'en apprends davantage, à chaque numéro, sur les questions de gestion, d'administration et de relations d'affaires. Les commentaires positifs de membres de l'OTTIAQ me font croire que cette chronique traite de sujets très pertinents et répond à un besoin réel.

*Monsieur X* répond toujours « présent » lorsqu'on le sollicite comme bénévole. En plus de sa collaboration au sein de plusieurs comités, il effectue régulièrement des traductions français-anglais et de la révision pour la permanence de l'Ordre.

Je sais que *Monsieur X* a participé, et participe encore, à plusieurs autres projets et je laisse le soin à ceux qui ont travaillé avec lui de vous parler de son engagement. De mon côté, je ne peux qu'inciter fortement le comité à choisir sa candidature pour des raisons évidentes : sa grande disponibilité, son enthousiasme et son sens des responsabilités.

Dans l'espoir que le prix du bénévolat Claire-Stein lui sera accordé, je vous prie d'agréer, chers collègues, l'expression de mes salutations distinguées.

Le président du comité du mentorat et ancien président du comité Congrès,

*Monsieur Z, term. a.*

## EXEMPLE DE LISTE DE RÉALISATIONS

Année	Projet	Description
Depuis 2004	Comité de l'agrément	Président du comité. Son rôle consiste notamment à étudier les dossiers des candidats à l'agrément et à faire part des recommandations du comité au CA.
Depuis 2003	Comité site Web	Traduit des pages Web et donne des conseils sur la présentation du site.
Depuis 2000	Comité <i>Circuit</i>	Rédige la chronique « Affaires ».
2004	Comité congrès	Membre du comité, il a participé à la recherche de conférenciers et à la rédaction du programme. Il a notamment effectué la traduction en anglais du programme.
2003	Comité congrès	Il a conseillé la permanence relativement à l'organisation du congrès.
2000-2003	Projet étudiant	Ambassadeur de l'Ordre, il a fait des présentations dans plusieurs universités et a participé à de nombreux salons.
1997-2003	<i>L'antenne</i>	Rédacteur en chef de <i>L'antenne</i> .

### Autres activités ponctuelles :

- A donné un atelier sur le rôle d'ambassadeur (2004)
- A conseillé la permanence sur la rédaction d'un dépliant à l'intention des ambassadeurs (2005)
- A participé à la révision graphique de *L'antenne* (1998-1999)
- A donné une conférence sur la traduction technique à la JMT de 1997.